Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Alamelek, i Amad, i Miszal, następnie stykała się na zachodzie z Karmelem i z Szichor-Libnat, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Alamelek, Amad i Miszal; następnie stykała się na zachodzie z Karmelem i z Szichor-Libnat, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Alammelek, Amad i Miszal, a dochodziła do Karmelu na zachodzie i do Szichor-Libnat. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Elmelech, i Amaad, i Aessal, a idzie na Karmel do morza, i do Sychor, i Lobanat. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Elmelech, i Amaad, i Messal; i przychodzi aż do Karmela morza, i Sihor, i Labanat. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Alammelek, Amad, Miszeal. Na zachodzie granica dotykała Karmelus i Szichor-Libnat, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Alammelek, Amad, Miszal; styka się on na zachodzie z Karmelem i z Szichor-Libnat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Alammelek, Amad i Miszeal. Na zachodzie granica stykała się z Karmelem i Szichor-Libnat, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Alammelek, Amad, Miszal. Na zachodzie granica styka się z Karmelem i Szichor-Libnat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Alammelek, Amad, Miszal i dochodzi do Karmelu na zachodzie i do Szichor-Libnat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Амад і Масал і дійде до Кармила до моря і Сіора і Лаваната |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Allammelech, Amead i Miszael, potem potrąca o Karmel nad morzem i o Szychor Libnath. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Alammelech, i Amad, i Miszal. I sięgała na zachód po Karmelu i Szichor-Libnat, |